

SEPTEMBRE

N°9 - 2001



INFORMATIONS VERNIER

Givaudan toujours plus soucieux de l'environnement

La station d'épuration «Givaudan Vernier-Ouest» vient de voir ses capacités de traitement d'eaux usées doubler. Cette extension s'est concrétisée par la création de trois bassins supplémentaires. Le chantier, débuté en 1999, s'est achevé récemment et a été inauguré le 25 septembre

dernier en présence du conseiller d'Etat Robert Cramer. Avec cette installation, les investissements cumulés consentis par le plus gros employeur privé de la commune pour le traitement de ses eaux usées s'élèvent à 40 millions de francs en 40 ans.



(Photo Givaudan)

Sommaire

Le thème

3 **Givaudan toujours plus soucieux de l'environnement**

Le site de production verniolan est le plus important du monde pour la société. Elle emploie près de 750 personnes réparties sur 22 hectares et dans 70 bâtiments.

Nouvelles communales

7 Concours dans les bibliothèques : Que reste-t-il de vos vacances ?

8 Piscines du Lignon

9 Ecoles de tennis, badminton et ski-snowboard

15 Echos des clubs d'ânés

18 Vos petites annonces

19 L'automne à la Maison de quartier des Avanchets

Infos-quartier

21 AHA : nouveau comité

22 AIVV : c'est dans un grenier...

23 AHABAL : assemblée générale

Renseignements utiles

Administration municipale

Mairie de Vernier

Rue du Village 9, tél. 306 06 06
Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h

Etat civil (sur rendez-vous)

de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30
Tél. 306 06 30

Pompes funèbres, tél. 342 30 60

Location des locaux communaux

Rue du Village 9, tél. 306 07 60,
fax 306 07 61

Centre d'entretien de Vernier

(Récupération, voirie, équipement, administration et SEVV),

Via Monnet 3,
tél. 306 07 00, fax 306 07 01

Levée des ordures :

Sauvin Schmidt SA, tél. 306 43 00

Service de la petite enfance

Rue du Village 1, tél. 306 06 80

Service des sports

Secrétariat, tél. 796 62 96, le matin
Route du Bois-des-Frères 30
Piscine couverte jusqu'au 10 mai 2002.
lu 11h-13h30/16h30-20h30,
ma-je-ve 9h30-13h30/16h30-20h30,
me 9h30-20h30, sa-di 9h30-17h.

Service du feu, tél. 118

Gendarmerie genevoise

Urgence, tél. 117

Poste de Blandonnet, tél. 427 93 21

Police municipale

Poste de Vernier

Rue du Village 1, tél. 306 06 55/56

Poste des Avanchets

Rue Grand-Bay 21, tél. 797 22 22

Poste du Lignon

Pl. du Lignon 43, tél. 797 09 09

Appel sanitaire d'urgence

Cardiomobile, tél. 144

Médecins

Urgence AMG, tél. 322 20 20

SOS Médecins, tél. 748 49 50

SOS infirmières, tél. 420 24 64

Hôpitaux

Hôpital cantonal, tél. 372 33 11

Hôpital de la Tour, tél. 719 6111
urgences 719 6000

Centre antipoisons

Appel urgent, tél. 01/251 51 51

Centre d'action sociale et de santé

Tél. 420 34 00. 8h-12h, 14h-18h.

Ch. de l'Etang 4 - 1219 Châtelaine

Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux de 16h à 18h.

Consultation gratuite pour nourrissons
le vendredi de 14h à 16h.

Antenne du Lignon, tél. 420 35 00

Av. du Lignon 78. 8h-12h, 14h-18h.

Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux de 16h à 18h.

Consultation gratuite pour nourrissons
le mardi de 15h à 17h.

Antenne des Avanchets, tél. 420 35 50

Rue du Grand-Bay 18. 8h-12h, 14h-18h.

Consultation gratuite pour nourrissons
le mercredi de 15h à 17h.

Service social communal

Rue du Village 1, tél. 306 06 70,

de 9h à 12h et de 13h30 à 16h.

Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux, de 16h à 18h.

Permanence chômage de 9h à 12h

Lundi et jeudi : Maison de quartier d'Aïre-
Le Lignon, 12 bis Nicolas-Bogueret.

Mardi : local AIVV, 22, rue du Village.

Mercredi : local de quartier, 8, av. des
Libellules.

Vendredi : centre de quartier des
Avanchets, centre commercial.

Edité par l'Administration municipale

Thème

Serge GUERTCHAKOFF

Pages communales

PAO - production et publicité

Malory MEX

Mairie de Vernier

CP 520 - 1214 Vernier

Tél. 306 06 20 - Fax 306 06 21

Imprimé par SRO-KUNDIG,
sur papier offset extra-blanc mat,
sans chlore.

Prochain numéro :

Parution 29 octobre 2001

Délai rédactionnel 5 octobre 2001

Journal tiré à 14'500 exemplaires

Givaudan toujours plus soucieux de l'environnement

L'inauguration de la station d'épuration (STEP) Givaudan Vernier-Ouest n'est pas un fait banal.

En effet, ce géant des parfums et des arômes produit à Vernier 10 000 tonnes de compositions de parfumerie par année et 10 000 tonnes de matières premières par année destinées à la parfumerie. Pour ce faire, cette usine utilise une importante quantité d'eau, pour l'essentiel, pompée dans le Rhône et purifiée par ses soins.

L'extension de capacité de la STEP poursuit deux objectifs majeurs : le respect des nouvelles exigences de rejets des eaux épurées ; et pouvoir faire face ainsi à la demande croissante de sa production d'ingrédients de parfumerie. Le coût de cette extension, soit notamment la construction de trois bassins supplémentaires de 1500 m³, est revenu à 11 millions de francs.

Aussi les eaux usées des habitants

C'est aussi la nouvelle étape d'une belle aventure commencée au siècle passé, peu avant l'entrée en vigueur de la loi cantonale sur les eaux du 5 juillet 1961 et dont voici quelques moments clés :

1960 Givaudan décide de séparer les différentes qualités d'eaux usées sur son site et construit à cet effet des réseaux séparatifs installés dans des caniveaux permettant leur inspection.

1972 L'évidence s'impose alors de traiter les eaux usées sortant des différents ateliers de production et, pour cela, Givaudan met en œuvre une station de traitement des eaux mécano-chimique.

1978 Givaudan prévoit de réaliser la troisième étape d'assainissement par la construction d'une station de traite-

ment biologique des eaux usées. Parallèlement, l'Etat poursuit ses efforts pour l'assainissement des eaux usées urbaines et parmi les zones non encore raccordées comptent les régions dites du Canada sur la commune de Vernier, ainsi que de la presqu'île de Loëx sur la commune de Bernex.

1980 L'Etat et Givaudan signent une convention le 16 avril, définissant les modalités techniques et financières pour la construction d'une STEP et réservant une capacité de traitement de 4500 équivalents habitants pour les besoins de l'assainissement urbain.

1982 La STEP de Givaudan Vernier-Ouest est mise en exploitation. Cette réalisation représente un coût total de 11,2 millions de francs, dont 24% à la charge de l'Etat de Genève, qui, pour sa part, a bénéficié d'une subvention fédérale de 2,5 millions de francs.



(Photo Givaudan)

Etat confiant

Parallèlement aux travaux d'extension de la STEP, l'administration cantonale a récemment signé un protocole d'autocontrôle avec Givaudan. Dorénavant, l'entreprise genevoise contrôlera elle-même le rejet de ses eaux polluées. C'est une première.

Jusqu'ici ces contrôles étaient effectués par les deux parties. Maintenant, la vérification analytique sera faite par Givaudan qui transmettra ensuite les résultats au service genevois des contrôles de l'assainissement. L'Etat se réserve néanmoins le droit d'effectuer des contrôles sur le site quand bon lui semble. Ce processus a été rendu possible grâce aux efforts consentis par Givaudan pour obtenir la certification ISO 14001.

Le site de production verniolan est le plus important du monde pour la société entrée en Bourse le 8 juin 2000. Elle emploie près de 750 personnes réparties sur 22 hectares et dans 70 bâtiments. Outre la production, on trouve aussi à Vernier le siège social du groupe, la direction mondiale de l'unité «matières premières parfumerie» et la direction mondiale des «opérations parfumerie». Les emplois se répartissent ainsi : deux tiers en production, un tiers pour les autres fonctions. La moyenne d'âge est de 43 ans. Environ les deux tiers des emplois sont occupés par des Suisses et le reste se répartit entre les frontaliers et les étrangers résidant en Suisse.

Peu polluants

La STEP de Givaudan a pour vocation de rendre les eaux au Rhône de la meilleure qualité possible.

Rappelons qu'elle traite d'une part les eaux domestiques du bassin versant de Vernier-Ouest et de la presqu'île de Loëx, d'autre part les eaux industrielles de l'usine.

A ce propos, il faut préciser que pour l'essentiel, les molécules présentes sur le site sont des ingrédients de Parfumerie dont la biodégradabilité a été contrôlée en laboratoire. De plus «Nous savons en permanence ce que nous avons sur le site au kilo près. Dans ces conditions, seule la fuite d'un produit chimique de base pourrait

avoir des conséquences en terme de pollution des eaux, mais ces produits-là font tous l'objet d'un double confinement, c'est-à-dire d'un premier confinement constitué d'un bassin de rétention individuel, puis d'un second grâce à la mise en rétention complète de l'usine», explique Rémi Parent, en charge de la sécurité et de l'environnement chez Givaudan.

Il faut se rappeler en effet qu'après l'accident de Schweizerhalle au milieu des années quatre-vingt, l'ensemble du site de Givaudan a été mis en confinement. Cela signifie qu'un mur de cinquante centimètres de haut a été construit tout autour du site.

Les conduites de collecte ont également été remplacées par un seul collecteur, afin d'amener au point le plus bas de l'usine toutes les eaux de surface. Là, Givaudan a aménagé un nouveau bassin de rétention en béton armé d'un volume de 5000 m³ rendant ainsi tout déversement au Rhône impossible.

Tout ceci permet de recueillir l'eau de pluie, mais surtout l'eau que les pompiers seraient amenés à déverser en cas d'incendie sur le lieu du sinistre. Le coût de ces travaux s'élevait alors à environ 6,7 millions de francs. L'eau de pluie est systématiquement analysée avant d'être éventuellement rejetée dans le Rhône.

Mais les orages n'inquiètent guère Givaudan. En effet, l'usine et le bassin

versant domestique sont tous deux équipés de réseaux en séparatif. Les eaux usées et les eaux de pluie ne se mélangent donc pas. En cas de fortes pluies, l'entreprise est capable d'absorber au moins 90% du débit des orages sans qu'il y ait de débordement dans l'enceinte.

Par ailleurs, les bassins de rétention subissent des tests d'étanchéité au minimum tous les dix ans.

Personnel formé

Givaudan dispose de 11 pompiers professionnels. Ils sont tous des sapeurs pompiers volontaires dans leur commune afin qu'ils restent opérationnels. De plus, il faut encore y ajouter 66 pompiers et samaritains volontaires.

30 exercices sont effectués chaque année. A cela, il faut ajouter la formation continue de l'ensemble du personnel.

Chacun suit obligatoirement une matinée de formation sur le terrain tous les deux ans. Il s'agit de mieux connaître les dangers potentiels d'une industrie chimique, avec entre autres des démonstrations concrètes relatives aux risques des produits chimiques et l'entraînement à manier un extincteur.

Bref, le travail de prévention occupe heureusement la quasi-totalité du temps des sapeurs-pompiers de Givaudan.

Serge GUERTCHAKOFF



Givaudan^o

Avec vous à Vernier!

Givaudan Vernier SA • 5 chemin de la Parfumerie • 1214 Vernier
Tel: 022 780 9111 • Fax: 022 780 9150 • www.givaudan.com

L' ECHO DE VERNIER-THEATRE



FRIEDRICH DÜRRENMATT

vosre troupe communale
vous informe

SAISON 2001-2002



Chaque année, nous nous efforçons de vous présenter un spectacle de qualité, dans la ligne que nous nous sommes tracée.

En effet, le théâtre est riche de genres très différents tels que le vaudeville, la féerie, la tragédie, la comédie, la farce, le drame, l'«impro», etc.

Nous avons pris le parti de monter des oeuvres «classiques». Dans une offre théâtrale aussi vaste que celle qui nous est offerte à Genève, nous devons choisir un «créneau» qui puisse convenir à chacun : spectateurs et acteurs. Mais qu'est-ce qu'une oeuvre «classique» ? On peut en débattre.

Mais, dit simplement, c'est une oeuvre qui fait autorité, qui appartient aux grands auteurs, qui respecte les règles esthétiques de la période appelée

«classique» (dès le début du XVIIe siècle) : respect des règles, clarté, mesure, unité, etc. Elle est ainsi dénommée par opposition aux périodes archaïque, baroque, romantique, moderne.

C'est donc parmi les dramaturges «consacrés» que nous allons chercher notre répertoire : Molière, Corneille, Goldoni, Tchekhov, Shakespeare, Pirandello, Mirbeau, etc., etc.

Pour mars 2002, nous avons mis en répétitions une pièce d'un auteur suisse (clin d'oeil à «EXPO 02» !) : «Les Physiciens», de Friedrich Dürrenmatt. C'est un défi car nous n'avons pas encore tous les personnages imaginés par l'écrivain. Mais c'est aussi une invite puisque nous comptons sur

vous, gens de Vernier (ou d'ailleurs !) pour venir compléter la distribution. Nous offrons à ceux que cela intéresse (surtout garçons, dès 15 ans) la possibilité de venir partager avec nous la préparation et la présentation de cette pièce. Mais attention il s'agit d'un travail sérieux, d'une présence régulière et d'un engagement généreux. On peut du reste très bien tenter un essai et, s'il n'est pas concluant, renoncer à poursuivre. Personne n'en voudra à personne !

Ceux qui sont intéressés par notre offre peuvent téléphoner à notre président : Albert MORARD, 12, rue de Vermont, Tél. 734.39.64.

Nous comptons sur vous !

Votre «THEATRE DE VERNIER»

Places disponibles dans les camps pour les vacances d'hiver 2001-2002

Nouvel-An

St-Luc/Valais	5-14 ans	Ski, surf, activités neige
Auvergne/France	9-12 ans	Cheval et nature
Mayens-de-Sion/Valais	14-17 ans	Ski et surf

Février

Salvan/Valais	5-10 ans	Ski, surf, activités neige
Anzère/Valais	9-12 ans	Ski, surf, activités neige
Mayens-de-Sion/Valais	10-13 ans	Ski, surf, activités neige
Les Crosets/Valais	13-15 ans	Ski et surf
Leysin/Valais	14-17 ans	Ski et surf

ASSOCIATION VACANCES NOUVELLES

17, rue Dassier - 1201 Genève
Tél. 734 25 25, du lundi au jeudi entre 16h et 18h30
www.vacances-nouvelles.ch

L'APECA

Association des parents
d'élèves de la cité d'avanchet
organise son

**Assemblée générale
le 10 octobre
à 20h15**

**au Centre de quartier
d'Avanchet.**

Suite à l'assemblée générale
suivra une conférence :

«Perturbations/pubertaires,
attachez vos ceintures !»

donnée par Nino Rizzo,
psychologue.

Bibliothèques communales de Vernier

Nous avons choisi pour vous :

Jean-Marc Pasquet - Le Don de Qâ

Jocelyn Godard - Les Thébaines, t. 6

Anna Victoria Roberts - Les Amants de la pleine lune

Frigide Barjot - J'élève mon mari

Christine Van de Putte - Les filles c'est vraiment des pauvres types

Maud Tabachnik - Le 5^e jour

Dona Leon - Noblesse oblige

Bateaux du Léman

Votre cœur à l'ouvrage

Mike Horn - Latitude zéro

Willy Pasini - Le Courage de changer

Guides du Routard : Baléares ; Italie ; Grèce ;...

Josette Bauer - Une femme en cavale

Brice Fleutiaux - Otage en Tchétchénie

Piqûres et morsures d'animaux

Edwin Black - IBM et l'holocauste, etc.

des livres en **GRANDS CARACTERES**

et **500 nouveautés pour les enfants**

Nous vous rappelons que vous pouvez emprunter à la bibliothèque d'Avanchet des

CD-ROM (une centaine de titres disponibles.)

(inscription gratuite, prêt des livres et des revues gratuit)



SIMON BORGA

Etanchéité

Couverture

Ferblanterie

Isolation

Entretien toiture

8, chemin des Carpières
1219 Le Lignon

Tél. 797 47 87
Fax 797 47 26

CONCOURS

Bibliothèques communales de Vernier

Que reste-t-il de vos vacances ?

Si vous avez de 9 à 99 ans, faites-nous partager

votre meilleur souvenir de vacances,

sous la forme de : photo (min. 10x15), dessin, collage ou texte (max. 2 pages A4), en indiquant vos nom et adresse.

Des prix récompenseront les plus originaux et ils seront exposés dans les bibliothèques.

Vous avez jusqu'au mercredi 31 octobre 2001 pour déposer votre œuvre dans une des bibliothèques de la commune.

Avanchet

Dans la galerie marchande
☎ 797 05 55 (heures d'ouverture)

Lundi : 16h - 20h
Mardi : 15h - 19h
Mercredi : 15h - 18h
Vendredi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h

Châtelaine

Av. de Châtelaine 83 A
☎ 797 16 82 (heures d'ouverture)

Lundi : 15h - 19h
Mercredi : 9h - 12h
14h - 18h
Jeudi : 16h - 20h

Vernier

Rue du Village 57-59
☎ 341 04 91 (heures d'ouverture)

Mardi : 16h - 20h
Mercredi : 9h - 12h
Jeudi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h



Commune de Vernier

PISCINES EN PLEIN AIR ET COUVERTE DU LIGNON

TARIFS ET CONDITIONS (TVA 7,6% incluse)

Saison 2001-2002

Habitants VERNIER

PISCINE DU LIGNON		Fr.	Fr.
A	1 entrée		
	Tarif adulte	5.--	
	Tarif réduit	3.--	
	Tarif enfant	1.50	
B	5 entrées		
	Tarif adulte	20.--	
	Tarif réduit	13.--	
	Tarif enfant	5.--	
C	Abonnement saison été (valable du 11.05.02 au 08.09.02)		
	Tarif adulte	90.--	81.--
	Tarif réduit	60.--	54.--
	Tarif enfant	30.--	27.--
	Abonnement saison hiver (valable du 10.09.01 au 10.05.02)		
	Tarif adulte	160.--	144.--
	Tarif réduit	110.--	99.--
	Tarif enfant	50.--	45.--
	Abonnement annuel (valable 1 année dès la date d'achat)		
	Tarif adulte	230.--	207.--
	Tarif réduit	160.--	144.--
	Tarif enfant	70.--	63.--

Enfants gratuit jusqu'à 6 ans révolus.

Tarif enfant : dès 6 ans révolus jusqu'à 15 ans révolus.

Tarif réduit : adolescents dès 15 ans révolus jusqu'à 18 ans révolus, AVS-AI, apprentis, étudiants jusqu'à 25 ans (militaires, chômeurs uniquement sur les «1 entrée»).

Les tarifs réduits et abonnements s'obtiennent sur présentation d'une carte de légitimation : en été, à la caisse de la piscine (tous les jours de 9h30 à 19h30 sauf lundi dès 11h) ; en hiver, au secrétariat du service des sports (du lundi au vendredi, le matin de 7h30 à 11h45).

Les habitants de la commune de Vernier bénéficient d'une remise de 10% sur le prix des abonnements (lettre C), sur présentation conjointe d'une attestation de domicile (valable une fois) et d'une pièce d'identité. Les attestations de domicile s'obtiennent au secrétariat du service des sports (du lundi au vendredi de 7h30 à 11h45).

PARKING PAYANT

La clientèle de la piscine bénéficie d'un tarif préférentiel de Fr. 1.- par jour. Le paiement s'effectue à l'intérieur de l'enceinte de la piscine, après le passage des tourniquets d'entrée. **N'oubliez pas de retenir votre numéro de case.**

SYSTEME D'ENTREE

Les tickets d'entrée servent de légitimation et sont exigibles en tout temps (règlement art. 3). **Nous vous conseillons par conséquent de les conserver soigneusement.**

VESTIAIRES

Les casiers des vestiaires se ferment avec des cadenas. En cas de besoin, vous pouvez en obtenir, au prix de Fr. 6.-- : en été, auprès des caissières-réceptionnistes; en hiver, auprès des gardiens.

Les abonnements (sous lettre C) sont personnels et non transmissibles. Une pièce d'identité peut être exigée.

ECOLE DE TENNIS DE VERNIER

En collaboration avec le tennis club Vernier

Période : du 12.09.2001 au 08.05.2002
Jour : mercredi
Prix : Fr. 325.—/enfant/période
y.c. abonnement saison été 2002 (court extérieur)
Lieux : tennis d'Aire, tennis de Vernier
écoles : des Ranches, d'Avanchet-Jura, de Balexert
Possibilités de cours «juniors compétition»
Renseignements : tennis d'Aire, ch. des Lézards tél. 796.21.98
tennis de Vernier, via Monnet 10 tél. 341.25.15

ECOLE DE BADMINTON

En collaboration avec l'A.C.G.B.

1ère période : du 12.09.2001 au 19.12.2001
2ème période : du 13.03.2002 au 19.06.2002
Jour : mercredi
Prix : Fr. 56.—/enfant/période
Lieu : tennis d'Aire
Renseignements : tennis d'Aire, ch. des Lézards tél. 796.21.98

ECOLE

DE

SKI ALPIN/SNOWBOARD

(réservée en priorité
aux habitants de la commune)

1ère période:
09 - 16 - 23 - 30 janvier 2002
2ème période:
06 - 20 - 27 février - 06 mars 2002

Jour: mercredi
Prix: Fr. 175.—/enfant/période
(cours, repas chaud, transports)
Lieu: LES HOUCHES/Chamonix (F)

Inscriptions:
dès le mois d'octobre

Renseignements :
Secrétariat du service des sports
tél. 796.62.96 (le matin)
30, rte du Bois-des-Frères
1219 LE LIGNON

PISCINE COUVERTE DU LIGNON - NOUVEAU TOBOGGAN





Ramassages ménagers

DÉCHETS ENCOMBRANTS mardi 6 novembre 2001

Sont considérés comme déchets encombrants : meubles et objets ménagers volumineux (bois, plastique), matelas...

DÉCHETS MÉTALLIQUES jeudi 8 novembre 2001

Sont considérés comme déchets métalliques : ferraille, métaux non ferreux (aluminium, cuivre, laiton), meubles et objets métalliques...

Attention : Selon la nouvelle loi en vigueur, tous les appareils électriques et électroniques tels que cuisinières, télévisions, machines à laver, ordinateurs, etc., doivent être impérativement rapportés dans les points de vente.

Frigos et congélateurs doivent être munis d'une vignette «recyclable» disponible à la Mairie ou au Centre d'entretien au prix de Fr. 75.-.

Renseignements : Centre d'entretien, tél. 306 07 00.



Encadrer des enfants de 4 à 12 ans, 2 heures par jour, ça vous intéresse?

Le Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire cherche

des collaboratrices et des collaborateurs

pour effectuer des remplacements
ou pour devenir animateurs/trices parascolaires

Nous proposons

- 2 heures de travail les jours d'école de 11h30 à 13h30 pour encadrer les enfants de l'école primaire
- repas de midi payé

Nos conditions

- avoir 18 ans révolus
- être de nationalité suisse ou posséder un permis C
- avoir une bonne formation générale (CFC ou équivalent)
- maîtriser la langue française (parlée et écrite)

Cet emploi exige la capacité et la volonté de travailler activement en équipe avec des enfants. En fonction des besoins du service, il sera possible de travailler aussi de 16h00 à 18h00.

Lettre manuscrite et curriculum vitae doivent être adressés au:
GIAP - case postale 2056 - 1227 Carouge

BROCANTE LA RENFILE

Nous récupérons tous vos objets en bon état : meubles, vêtements, livres, jouets, vaisselle, bibelots, etc.

Ch. de la Renfile, 1214 Vernier
Bus 6, arrêt Renfile, tél. 341 13 02

Ouvert mardi, mercredi, vendredi de 13 h 30 à 17 h.
Jeudi de 10 h à 18 h. Samedi de 10 h à 17 h.



un des services du CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Sur le mail de Balexert

Jusqu'au 20 octobre

Exposition

«Fromages suisses, naturellement»

Les visiteurs pourront faire connaissance avec plus de 60 variétés de fromages de différentes régions de Suisse. Du fromage sera fabriqué sur place, deux fois par jour, dans une fromagerie de démonstration traditionnelle.

ATELIER DANSE (VERNIER)

Salle de rythmique (près de la piscine),
école des Ranches

Direction : Catherine Le-Saint



Renseignements et inscriptions :

022 / 341.02.61

022 / 341.13.23

les p'tites notes de



Des accordéonistes suisses romands au Canada

En 2000, un certain Lionel Chapuis, accordéoniste jurassien émérite, a lancé l'idée de créer un orchestre ouvert à tous musiciens romands « volontaires » désirant faire un voyage touristico-musical au Canada. « S'il y a vingt inscriptions, nous partons... » avait-il souligné.

Plus d'une année après, le voilà qui se trouve à la tête d'un orchestre de près de... soixante accordéonistes ! Qui l'aurait cru ! L'OASF - l'orchestre d'accordéon de Suisse francophone, c'est son nom - est formé d'un bon échantillonnage suisse romand. On compte une douzaine de Genevois dont une représentante de l'Avenir accordéoniste de Châtelaine. Depuis le mois de septembre, les répétitions se sont enchaînées à raison d'un dimanche après-midi par mois environ. Avant de découvrir le Canada, les musiciens ont sillonné la Suisse romande !

C'est donc du 29 juillet au 10 août que 110 personnes - musiciens et accompagnants réunis - se sont rendues au pays de l'érable. Ce fut un régal autant pour les yeux que pour le palais et pour les oreilles (ah, l'accent québécois !). En quelques noms, un résumé des 2'165 km parcourus : Toronto, les chutes du Niagara, Ottawa, Montréal, Berthierville, Québec, Tadoussac, Jonquière, lac Saint-Jean, ...

Ce séjour au Canada était aussi musical : six concerts au total, en plein air ou dans des églises. Le public canadien a été charmé par la prestation de l'OASF. Le programme musical était très diversifié : d'un côté de la variété (YMCA, Blues Brothers, I will survive, Sousa, Glenn Miller...) et de l'autre du folklore (polka, marche, tarentelle...). Il y avait aussi de l'animation entre et pendant les morceaux : présentation de notre pays et de ses spécialités, danses,



démonstration et concours de cor des Alpes. Le clou du voyage était la Fête nationale pour les Suisses du Canada, au Mont Sutton. Quelques milliers de personnes sont attendues chaque année dans cette station de ski (400 m d'altitude !). Elles y fêtent le 1^{er} août comme si elles étaient chez elles : discours du Consul, cantique suisse, feu de joie, cortège aux lampions, vente de l'insigne, etc.

Comme vous le voyez, cette aventure québécoise a enchanté une centaine de Suisses romands et beaucoup plus de Canadiens. Si vous voulez vous faire concrètement une idée de ce qu'était l'OASF, on vous donne rendez-vous au concert d'adieu qui aura lieu le dimanche 7 octobre à 16 heures à la salle de spectacles du collège de la Concorde à Chavannes-près-Renens (en face d'Aligro, av. de la Concorde 9). Venez nous faire un petit bonjour, c'est moins loin que le Canada !

Une musicienne de l'Avenir

Du nouveau à l'Avenir de Châtelaine :

Cours GRATUIT d'Accordéon

(cours en groupe; pour débutants)

Début du cours : mercredi 7 novembre 2001
Durée du cours : 3 mois
Horaire : 17h à 18h
Lieu : école de Châtelaine
Prix du cours : GRATUIT!
Location d'un accordéon : Frs 40.- par mois

Renseignements et Inscription:
Daniel CLOUX , tél. 021/825.40.09,
Natel 078/744.50.71

Vous cherchez une animation musicale pour un mariage, un anniversaire...?

Duo Baïana Split

Instruments : baïanes / accordéons électroniques
Styles de musique : classique, baroque, folklore russe, irlandais, cajun, Piazzola...
Musiciens : Sylvie BOSSI et Daniel CLOUX

Renseignements :
tél. 021/825.40.09
Natel 078/744.50.71

Journée SPORT POUR TOUS (15 septembre 2001)

Mme Nelly BUNTSCHU, Maire, a été présente lors de cette journée et s'est fort intéressée aux différentes démonstrations présentées. Plusieurs conseillers municipaux se sont également rendu sur place.

Les sociétés étaient motivées et ont présenté leurs activités avec beaucoup d'enthousiasme. Le public présent a montré son intérêt en participant à des séances d'initiation.

Le service des sports tient à remercier chaleureusement les sociétés ci-dessous mentionnées pour leur active participation :

- les sociétés sportives :

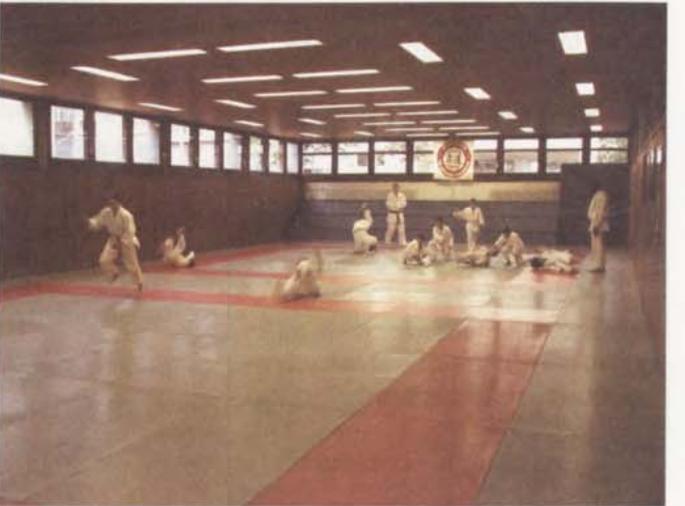
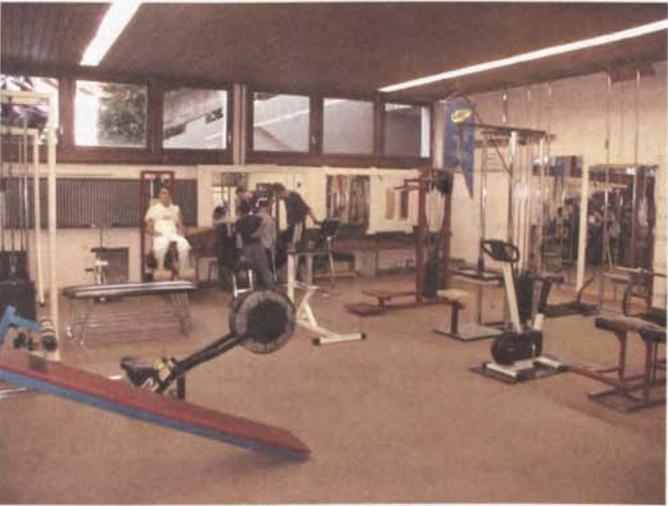
Amateur Sporting Boxe - Budokan Vernier Judo Club - Kendo-Club - Karaté Club Vernier - FC Vernier - FSG Aïre-Le Lignon - FSG Gym parents-enfants - CAV, Club Athlétique de Vernier - CHC Club Hygiénique de Châtelaine - Les Anémiques Amicale Pétanque du Lignon - CTT Châtelaine Club Tennis de Table - Tennis Club de Vernier - ACGB Association Cantonale de Badminton - CSV Club Subaquatique Vernier - Aquatraining;

- les services communaux suivants : centre d'entretien, service de sécurité, service des locations et conciergerie;

- la société des samaritains de Vernier, le service du feu de Vernier;

- l'imprimerie Artyp, la maison Jacquet.





Prochaines séances du Conseil municipal

Mardi 20 novembre 2001 à 20h30
Mardi 18 décembre 2001 à 20h30

Te reconnais-tu ?



Si oui, dis à tes parents de nous contacter au no 341 39 17 et tu gagneras un bon de Fr. 30.- à valoir dans une bonne librairie genevoise. Dernier délai : 28 octobre.

Le Comité de l'AIVV

**Samedi 27 octobre 2001
20h30**

Temple protestant de Vernier
3, ch. de Sales

Le talentueux virtuose russe

Youri Sidorov

- bajan (accordéon de concert) -

est de passage à Vernier.

Il vous enchantera avec de la musique russe et classique et des pièces en duo avec une dombra (balalaïka).

Entrée libre ~ collecte

LA MACAV

Maison d'artisanat communal
amateur de Vernier

48, rue du Village
du mardi au samedi
de 9h à 11h30 et de 14h30 à 17h30



Jusqu'au 13 octobre 2001

Le Club photo de la MJC du Vuache

du 29 octobre au 17 novembre 2001

Atelier des Glycines
Peinture sur porcelaine et verre

NOCES D'OR ET DE DIAMANT

Vous habitez la commune et fêtez vos **50 ou 60 ans de mariage cette année** ou vous connaissez des couples concernés, une sympathique collation réunira les heureux époux et nos autorités en fin d'année, alors contactez le

**Service culturel de la
commune de Vernier,
rue du Village 57, Vernier,
☎ 341 41 04.**

Cours de danse (Ballet Jazz) et cours de stretching pour adultes

<u>Ballet Jazz</u>	déb./moy. : moy./avancés :	mercredi 18h30-19h45, 20h-21h15, jeudi 18h15-19h30 Prix : Fr. 44.-/mois
<u>Stretching</u>	tous niveaux :	jeudi 19h30-20h30. Prix : Fr. 40.-/mois

Salle de rythmique II de l'école du Lignon III, 1219 Le Lignon.
Renseignements et inscriptions :
Mme Doris Gerber, av. du Lignon 17, 1219 Le Lignon, tél. 796 46 63.

Cours d'arabe et animation culturelle (chant et danse)

Pour enfants,
groupes débutants et avancés,
de 5 à 8 ans et de 8 à 15 ans.

A l'école des Libellules.

Renseignements et inscriptions :

Fellah Nassira,
8 bis, chemin de l'Écu,
1219 Châtelaine.

LE MAZOUT.
OÙ? QUAND? COMBIEN?
UN COUP DE FIL SUFFIT!

**CRIVELLI &
TRABOLD SA**

☎ **344 22 42**

RUE DES DÉLICES 12BIS
1203 GENÈVE
FAX 344 37 26

**SE CHAUFFER AU MAZOUT,
LA BONNE DÉCISION.**

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'OCPA sans avoir jamais osé le demander

Malgré son titre pompeux, cet article ne prétend pas être exhaustif dans sa présentation de l'OCPA. Son but est de vous mettre l'eau à la bouche pour la conférence débat de cet automne.

Les quatre majuscules d'**OCPA** signifient **Office Cantonal des Personnes Agées**, un office rattaché au département de l'action sociale et de la santé.

L'OCPA est chargé de **verser des prestations complémentaires** fédérales et/ou cantonales aux personnes bénéficiant d'une rente AVS ou AI. Ces prestations sont versées en vertu d'un **droit**, elles ne sont pas remboursables.

Pour établir ce droit, l'OCPA tient compte de la situation personnelle (par ex. temps de séjour, domicile, nationalité...) et économique (par ex. fortune, rentes, donations). Chaque cas est examiné pour lui-même dans le cadre du revenu minimum cantonal d'aide sociale garanti à Genève.

En plus l'OCPA **alloue des participations ou des remboursements de frais médicaux non couverts par l'assurance maladie**. Il accorde un abonnement annuel des transports publics genevois aux bénéficiaires des prestations.

L'OCPA **verse des prestations d'assistance financière** aux personnes qui ne remplissent pas les conditions d'obtention des prestations complémentaires et ont un revenu inférieur au minimum fixé par les autorités cantonales. Attention dans ce cas de figure les prestations sont considérées comme des avances dont le remboursement peut être demandé.

Une autre tâche de l'OCPA consiste à exercer un **contrôle administratif et financier des établissements médico-sociaux qui accueillent des personnes âgées**. Il fixe le prix journalier facturé aux résidents et verse la subvention cantonale aux établissements.

L'OCPA assure aussi l'**information au public en ce qui concerne les structures d'accueil et les logements réservés aux personnes âgées** (EMS, foyers de jour, appartements avec encadrement). Les listes des différents EMS, Foyers de jours et appartements avec encadrement peuvent être obtenues en téléphonant au no : 849 77 41.

A la demande des cinq clubs d'âinés de la commune, la conférence débat de cet automne est consacrée à l'OCPA. Nous aurons le plaisir d'accueillir Mme Micheline TOSCANO (chargée d'information) et Mme Marinella DE NARDIN LUGAND (responsable du secteur juridique et d'information). Elles présenteront l'OCPA, le mécanisme des prestations complémentaires et des frais médicaux, de même que les autres tâches assumées par cet organisme. Elles répondront durant la partie réservée au débat à toutes vos questions d'ordre général.

C'est là une excellente occasion de vous informer et vous êtes chaleureusement invités à la saisir en participant à la conférence débat qui aura lieu :

**Mercredi 31 octobre 2001
à 14h30**

**à la grande salle de l'école
d'Avanchet-Salève.**

**Le débat sera suivi d'une collation
offerte à tous.**

C.Chavan

Source : Brochure «L'OCPA se présente»

Club des âinés d'Avanchet

Dir. collégiale
21, rue du Grand-Bay
1220 Avanchet
Corresp. : C.P. 141
1211 Genève 28
Tél. 796 19 98
Ouverture le mardi
de 14h à 17h30.

Club des âinés de Châtelaïne-Balexert

Mme Yvonne Tornare,
ad interim
39, av. de Crozet
1219 Châtelaïne
Tél. 078 831 50 40
Ouverture les mardi,
mercredi et jeudi
de 14h30 à 17h30.

Club des âinés des Libellules

Mme Alice Fasel
10, ch. de l'Usine-à-Gaz
1219 Le Lignon
Tél. 797 13 97
Ouverture
les lundi, mardi et jeudi
de 13h30 à 17h.

Club des âinés du Lignon

Dir. collégiale
50-53, av. du Lignon
1219 Le Lignon
Tél. 796 16 70
Ouverture du lundi au
vendredi de 14h à 18h
(animation principale
le mercredi).

Club des âinés de Vernier-Village

M. Isaac Nicolier
6, ch. de Champ-Claude
1214 Vernier
Tél. 341 03 48
Réunions
les mercredi et vendredi
de 13h30 à 17h.



Robert Vuillaume SA

4, ch. des Eglantines
1219 Châtelaine

Tél. 022/796 94 50 Fax 022/796 95 33

**MENUISERIE • CHARPENTE
ESCALIERS • COUVERTURE**

Revendeur concessionnaire
EgoKiefer

- Fenêtres PVC - Bois - Bois-métal
- Fenêtres rénovation
- Fenêtres phoniques
- Fenêtres thermiques

Volets aluminium
-
Portes d'entrée

MARTIN Antonio

Technicien en
électroménager

**Vente & dépannage
toutes marques**

**Pas de frais de déplacement aux
habitants de la commune**

Tél. 022 / 797 49 92
Natel 079 / 638 73 41

Alphaclim S.A

**Climatisation
Réfrigération
Ventilation**

Ch. du Château-Bloch 9
1219 Aire - Genève

Tél. 022 - 795 88 01
Fax 022 - 795 88 02

E-mail : alphaclim@gve.ch

Ecole BER Genève

Nouveau: 6^e spécialisée
Classes du **CYCLE** et
10^e degré préprofessionnel
paramédical ou en

économie

Cours d'appui

Français pour étrangers

Secrétariat *médical*

Secrétariat

A votre service
depuis 1952

Centre ville
Petits effectifs

Appelez le 340 1281 - 16, Gutenberg

TARIFS PUBLICITAIRES

1/12 page	Fr. 110.-
2/12 page	Fr. 220.-
1/4 page	Fr. 300.-
1/4 page couv. int.	Fr. 330.-
1/3 page	Fr. 400.-
1/2 page	Fr. 560.-
1 page intérieure	Fr. 1000.-
1 page couv. ext.	Fr. 1200.-

G. FURCOLO

Maçonnerie - Paysagiste
Aménagements extérieurs
Entretien
Clôtures - Piscines



8d, chemin Mouille-Galand - 1214 Vernier

Tél. 341 18 56

Fax 341 23 21

G. SARACINO

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS



Tél. 022 341 08 43

Fax 022 341 67 72

Natel 079 203 99 62

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier

Atelier :

46, rue Virginio Malnati - 1217 Meyrin

Entreprise
TAILLE DE PIERRES

MELLO & FILS S.A.

Monuments Funéraires

20, rue des Moraines
1227 CAROUGE

Tél. 342 22 74 - Fax 342 77 71

Pharmacie de Vernier

J.-J. Schenkel, pharmacien

- fermé lundi matin
- ouvert jeudi après-midi



184, route de Vernier

☎ 341 05 21

TOUSSAINT

**Vente de Chrysanthèmes,
Bruyères et articles divers,
devant le cimetière de Vernier
du samedi 27 octobre 2001
au vendredi 2 novembre 2001.**

Pour tous renseignements :

ETHENOZ et Cie
71, chemin F.-Furet
Cimetière de Châtelaine
Tél. 344 00 15.

9 ème MARCHE DE VERNIER & 8ème FOIRE A LA LONGEOLE

SAMEDI & DIMANCHE 10 et 11 novembre 2001

Ecole des Ranches

En face de l'école de Vernier-Place - Rue du Village 6 - 1214 VERNIER - Ligne de bus n° 6

DEPART	Ecole des Ranches dès 8h - dernier départ samedi 14h / dimanche 12h.
FIN DES ARRIVEES	Samedi 17h / dimanche 15h.
ASSURANCE	A la charge des participants.
FINANCE D'INSCRIPTION	Fr. 12.-- avec médaille souvenir.
FINANCE D'INSCRIPTION IVV	Fr. 2.50.
INSCRIPTION	Par bulletin de versement mention «Cie des Sapeurs-Pompiers de Vernier - MARCHÉ 01" au CCP 12-15730-2.
DELAID'INSCRIPTION	1er novembre 2001.
INSCRIPTIONS TARDIVES	Pourront se faire sur place (Fr. 2.-- supplémentaires en cas d'envoi de la médaille qui sera envoyée dans les meilleurs délais).
PRIX SPECIAUX	Au groupe le plus nombreux, au groupe pompier le plus nombreux.
PARCOURS	5, 10 et 20 kilomètres.
SERVICE SANITAIRE	Assuré par les samaritains.
RAVITAILLEMENT	A mi-parcours boissons chaudes, froides et sandwiches.
GENERALITES	La marche aura lieu par n'importe quel temps.
REPAS	En cas d'absence, la finance d'inscription ne sera pas remboursée.
DÉGUSTATION DE VINS	Samedi midi et soir ainsi que dimanche midi. A la découverte des spécialités genevoises.



RENSEIGNEMENTS Richard LENZ - Chemin de l'Etang 70 - 1219 CHATELAINE - 022.796.55.61

Organisation: Sapeurs-pompiers de Vernier

RAIFFEISEN



Banque Raiffeisen Genève Ouest

UNE BANQUE POUR TOUS

Les prestations très larges que nous proposons sont assorties de conditions avantageuses.
Nous avons la compétence que vous attendez de votre banquier ainsi qu'une infrastructure professionnelle organisée en coopérative.
Découvrez avec nous des possibilités qui vous permettront d'aller plus loin.

Horaires de notre agence de Vernier :
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h
14h00 à 17h

PRETS HYPOTHECAIRES : TAUX 4 ¼ % net !

 022 – 753.91.91

La rentrée des classes... et la suite

L'école, tout le monde sait ce que c'est (enfin j'espère!). Quand on y va tout petit (5 ans ou plus) pour la première fois, on est émerveillé, subjugué et content. On découvre de nouvelles choses qui nous étaient jusqu'alors inconnues.

La classe, le tableau noir, les livres, les jeux, la maîtresse (ou le maître), la cour d'école, etc., etc. On se fait de nouveaux amis, on apprend à lire, écrire, compter et on est parfois triste de quitter papa ou maman, le chien ou le chat. Souvent, bien après que la cloche a sonné, on dit: « Encore un bisou, Maman ! » ou bien « Sers-moi dans tes bras, Papa ! »; quelquefois, pendant la matinée, on pleure parce qu'on veut ses parents ou que le maître (ou la maîtresse) nous a fait peur (pardon à ceux qui exercent cette profession!).

Très vite, on y prend goût à l'école et alors on demande à Maman ou Papa: « C'est bientôt l'école? Je veux revoir les copains et la maîtresse », même le dimanche...

Bien sûr, plus on grandit, plus on travaille: c'est normal. Arrivé en pri-

maire, les choses sérieuses commencent, on fait des maths, du français, de la géographie, de la gymnastique et on a même des devoirs!!! Quand on arrive (difficilement: je rigole) en 6ème primaire (comme moi) notre passion pour l'école faiblit à vue d'œil. On a de plus en plus de travail (devoirs, etc., etc.) et quand arrive à grands pas la rentrée ou le lundi, on se dit: « Pfff! y'en a marre de l'école, vivement les vacances que je puisse partir aux Iles Canaries !!!!! ».

Pourtant, on n'ose pas rechigner chez nos parents ou faire l'école buissonnière (on se ferait sacrément gronder et entre nous, on devrait quand même: nos grands-parents la faisaient bien...). Mais il est vrai que, rien que de penser qu'on pourrait, à la place de l'histoire ou des maths, se gaver de mûres, de groseilles ou même de cerises en plein soleil, faire les 400 coups avec les copains, jouer aux cow-boys et aux indiens, grimper dans les immenses arbres pour voler les oeufs des oiseaux et attacher des casseroles à la queue du chien d'à côté, ça donne déjà l'eau à la bouche, vous ne trouvez pas ?

Mais NON !!!!!!! Nous les gosses, on ne fait pas cela (je dois donner des idées à certains qui vont essayer rien que pour me contredire de faire les 400 coups, mais je vous le déconseille vivement à moins que vous ne vouliez vous faire gronder par vos parents...), on sait qu'il faut aller à l'école pour devenir très savant et pour réussir dans la vie... On prend exemple sur ses parents et on se dit: « Allez, mon vieux, encore une année à tirer et après, pfffffiou, plus d'école et vive la liberté !!! » Mais pas du tout, après la primaire, il y a le Cycle et ensuite le Collège puis, pour ceux qui veulent y entrer, il y a après le Collège (tenez-vous bien) l'UNIVERSITE...

Et tout ça pour quoi? Et bien pour devenir très intelligent, trouver un travail respectable, se faire bien payer, réussir dans la vie, quoi ! Comme quoi, ça sert d'aller à l'école.

Magali Bossi

N.B. : nous déclinons toute responsabilité en cas d'école buissonnière...

Petites annonces à votre service gratuitement

Transmettez-nous vos annonces par fax au 306 06 21 ou par téléphone au 306 06 20.

Vidollets

Cherche à acheter villa mitoyenne ou contiguë région Vidollets.
Tél. 076 542 98 16.

Emploi

Maman avec CFC vente cherche travail à mi-temps, les matins de préférence. Etudie toutes propositions.
Tél. 341 19 44.

Cherche femme de ménage pour l'entretien d'un appartement à Avanchet-Parc, les mercredi matins de 8h à 11h.
Tél. 078 654 58 08, après 18h.

Recherche

Qui pourrait nous donner un lit d'enfant superposé, des meubles ou tous objets ménagers ? Tél. 076 50 86 707.

Cherche une parcelle de jardin pour cultiver un jardin potager, sur la commune de Vernier. Tél. 796 38 59.

Je cherche un appareil photo Yashica mod. 109 multiprogram reflex semi-automatique avec position B et déclencheur souple ou autre marque et modélé. Tél. 796 45 04.

Cherche bénévole

Cherche personne bénévole pour apprendre à mes enfants la langue française, la politesse et les bonnes manières pour les aider à s'intégrer. A notre domicile ou chez elle.
Tél. 341 19 32.

Enseignement

Anglais/américain rapide par professeur expérimenté. Enseignement groupe et privé, tous niveaux.
Mr Richard, tél. 796 41 52.

A vendre

Lit enfant à barreaux, transf. en lit junior, 140 x 70 cm, hêtre clair, avec matelas, protège-matelas, coussin + fourres, draps, duvet + fourres.
Prix : Fr. 300.-. Tél. 796 66 05.

Piano Fazer, couleur acajou, très soigné. Tabouret et métronome assortis.
Prix : Fr. 2000.-, à discuter.
Tél. 341 21 74 ou 078 620 20 39.

Petit caméscope Sony TR705E, très bon état avec télécommande et batterie 3h30. Prix : Fr. 400.-. Contact : Mme Alexandre, tél. 341 24 27 dès 19h répondeur.

6 - 10 ANS

CENTRE AERE D'AUTOMNE du 15 au 19 octobre 2001

Excursions nature, ballades à vélo,
sorties spectacle, activités créatrices,
visite à la ferme,
tout sera fait pour que vos bambins
passent des vacances inoubliables !

Horaires : de 10h à 18h

Renseignements et inscriptions : Christine Schoeb

6 - 12 ANS

CENTRE AERE D'AUTOMNE du 15 au 19 octobre 2001

Même topo, mais pour les plus grands !

Renseignements et inscriptions :
Michel Laroche

10 - 13 ANS

MERCREDIS DE SKI

en janvier et février 2002

Possibilité de prendre des cours de ski

Avis aux amateurs !!

Renseignements et inscriptions : Christine Schoeb

HORAIRES

Lundi et jeudi	16h-18h préados	18h-20h ados
Mardi	16h-21h30 préados	
Mardi et jeudi	16h-18h enfants	
Mercredi	9h-18h enfants	
Vendredi	16h-18h préados	18h-23h ados
Samedi	17h-23h ados	

ANIMATEURS

Enfants :	Christine Schoeb	079 256 71 80
Préados :	Michel Laroche	078 602 24 80
Ados :	Pascal Künzler	078 603 24 88

MAISON DE QUARTIER DES AVANCHETS – 13, GRAND-BAY – 1220 AVANCHET – TÉL. 796 24 80 – FAX 796 10 40

ADULTES

COURS DE POTERIE

Rien de plus délassant que le travail de la terre,
tous les connaisseurs vous le diront ! Objets nés de
votre imaginaire ou tout simplement utiles, tout
est possible. Vous serez accompagnés par
Mme Myriam Wyss, céramiste professionnelle,
qui vous aidera dans vos réalisations.
Débutants bienvenus !

Les jeudis : de 19h30 à 21h30

Dates : du 4 oct. 2001 au 20 juin 2002

Prix : Fr. 100.- par mois, inscription à l'année

Renseignements : Christine Schoeb

***Pendant le mois d'octobre possibilité de faire
un cours d'essai à Fr. 20.-.***

ADULTES

COURS D'INFORMATIQUE

les dimanches de 9h30 à 11h30
du 4 novembre au 16 décembre 2001

Initiation à l'informatique et découverte d'internet
par M. Franz Rademacher - Fr. 10.- le cours.

Inscriptions et renseignements : Pascal Künzler

ADULTES ET FAMILLES

DIMANCHES A LA MAISON DE QUARTIER DES AVANCHETS

Vous rêvez d'espace pour vos dimanches où vous
pourriez accueillir vos amis, leurs enfants et la
famille sans vous sentir à l'étroit, où vous pourriez
manger tranquillement alors que les enfants jouent
un peu plus loin ?

**La Maison de quartier sera ouverte pour vous
1 dimanche par mois, de 11h à 17h
(13, av. du Grand-Bay)**

Vous y trouverez à manger et à boire à prix
modiques, de l'espace, des jeux, et de la bonne
compagnie !

Dates : 4 novembre, 2 décembre 2001

Organisation : le bar est tenu par les habitants
à tour de rôle

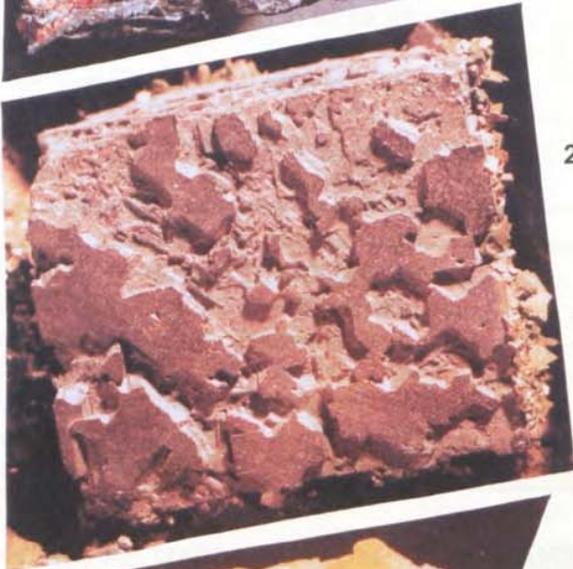
Renseignements :

Christine Schoeb au 079 256 71 80
Barbara Steger au 076 320 86 64

Vous avez dit «Violon d'Ingres» ?



1



2



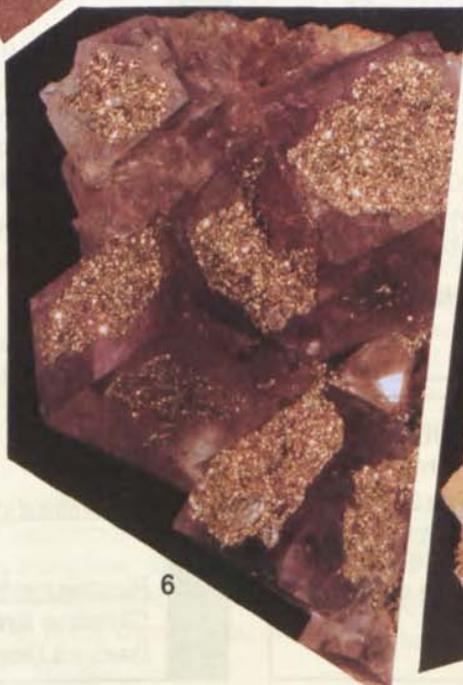
3



4



5



6



7

La chimie mène à tout: il suffit d'en sortir. C'est ce qu'a fait Sylvie B., elle a adopté la musique et plus précisément l'accordéon dans le genre classique.

Ce n'est toutefois pas là son «Violon d'Ingres».

Elle aime la nature qu'elle défend à bec et à ongles. Les plantes, les animaux, les roches n'ont pas de secret pour elle, surtout les minéraux.

Elle a développé au cours des ans une belle collection, avec une prédilection pour les pièces bien sûr intéressantes, mais de petit format. Elle en remplit des vitrines et l'éclairage qu'elle y prodigue donne aux cristaux - vus de près - des reflets étonnants.

Sylvie pratique les expositions de minéralogie où elle entraîne sa famille. Ils en reviennent les poches pleines de petites boîtes ouatées qu'ils ouvrent avec précaution: de nouveaux trésors apparaissent qu'il faut ranger soigneusement sur les rayons de verre.

S'il reste de la place ...

Agrandissements photographiques:

- 1- réalgar
- 2- galène+chalcopyrite
- 3- soufre sur calcite
- 4- améthyste spectre
- 5- calcite sur quartz
- 6- fluorine et pyrite
- 7- fossiles crevettes



Infos quartier - LES AVANCHETS

Association des habitants d'Avanchet-Parc
Rue du Grand-Bay 11 - 1220 Avanchets

**L'Association des Habitants d'Avanchet-Parc
est heureuse de porter à votre connaissance la composition de
son nouveau comité.**

MEMBRES DU COMITÉ

PRÉSIDENTE	LEHUEDE Brigitte	9, Grand-Bay	tél. 797.27.10
VICE-PRESIDENT	RENAUD Michel	11, Grand-Bay	tél. 796.74.35
TRÉSORIER	TAMBE EBOT Augustin	14, Croix-du-Levant	tél. 796.67.63
SECRÉTARIAT-RÉDACTION-INTENDANCE	FERRERO Christiane	8, Oscar-Bider	tél. 796.88.97
AIDE	LEHUEDE Brigitte	9, Grand-Bay	tél. 797.27.10
SPORTS-LOISIRS-ANIMATION (responsable)	RENAUD Michel	11, Grand-Bay	tél. 796.74.35
	BERTRAND Raymond	4, Oscar-Bider	tél. 796.28.86
RELATIONS PUBLIQUES	FINSTERWALD Marc	11, Grand-Bay	tél. 796.83.66
QUALITÉS DE LA VIE (responsable)	GROSSGLAUSER Pierre	9, Grand-Bay	tél. 796.58.18
	MISCHLER Hans Rudolf	66, ch. de l'Étang 1219 CHÂTELAINE	tél. 796.33.71
	LEHUEDE Brigitte	9, Grand-Bay	tél. 797.27.10

AVANCHETS-SPORTS

Renseignements et inscriptions :

Avanchet Basket ball club	RENAUD Michel	11, Grand-Bay	tél. 796.74.35
Gymnastique dames-Monitrice	LOUKILI Verena	16, François-Durafour	tél. 796.35.47
Club d'échecs	En attente d'un nouveau responsable. Si vous souhaitez reconstituer le club, prenez contact avec nous.		

N'hésitez pas à faire appel à nous, à soutenir nos efforts en participant à nos manifestations, clubs sportifs, de renseignements le cas échéant, et à entrer en contact avec nous en cas de problèmes.

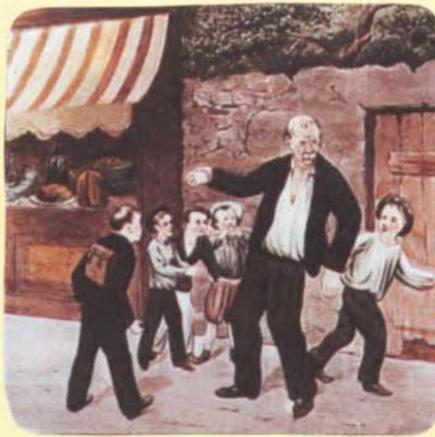
ASSOCIATION DES HABITANTS D'AVANCHET-PARC, 11, RUE DU GRAND-BAY, 1220 LES AVANCHETS

Cotisations annuelles : Famille Fr. 20.-, AVS Fr. 10.- / CCP 12-14881-3

C'EST DANS UN GRENIER DU VILLAGE QUE L'ON A RETROUVE



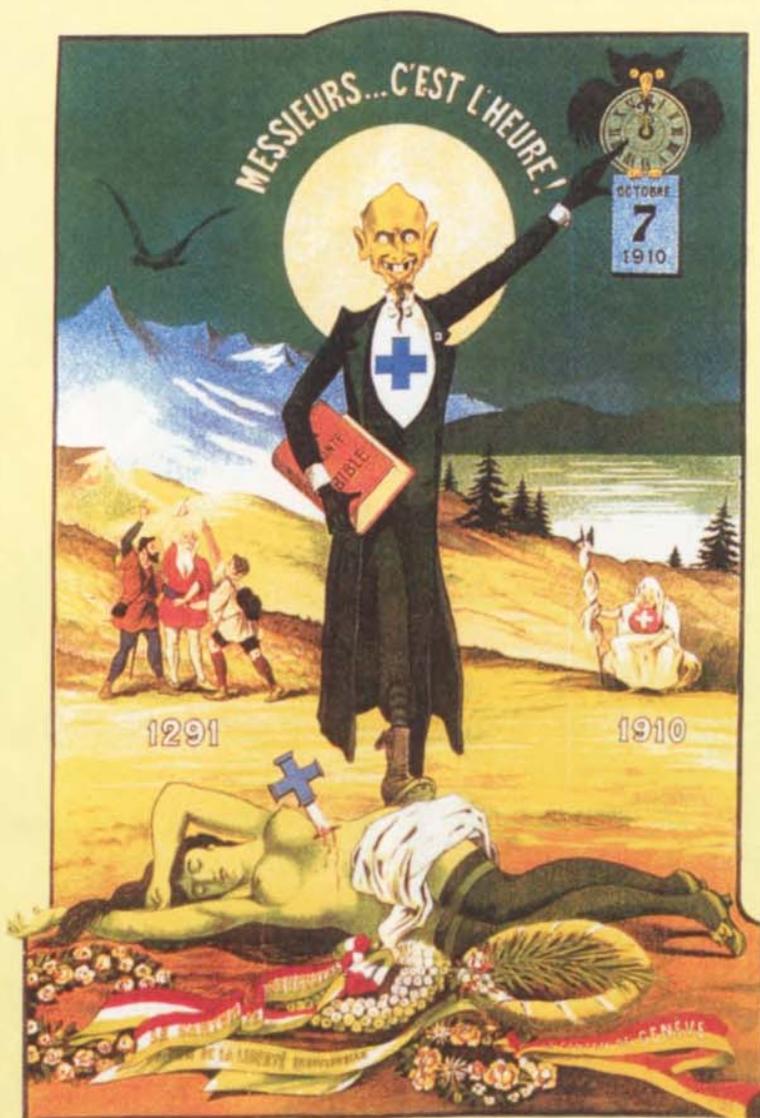
1



2



3



6



4



5

de grandes diapositives sous verre, visiblement dessinées et coloriées à la main. Elles devaient vraisemblablement être projetées sur écran à l'aide d'une de ces grosses machines optiques équipées d'arcs électriques telles qu'on les connaissait au temps de nos grands-parents.

On donnait alors dans les villages des causeries populaires sur des sujets variés: voyages, actualités, problèmes de la vie quotidienne. On se rendait dans les salles de paroisse ou communales et le conférencier illustrait ses propos de ces images parfois naïves.

Dans ce lot heureusement exhumé, une série de diapositives racontent la vie de Jésus, une autre évoque les fables de La Fontaine. Un jeu d'une douzaine, bien conservées, sont consacrées à la lutte contre l'alcoolisme. Nous en avons tiré de quoi illustrer notre propos de ce jour.

Le 5 juillet 1908, un vote populaire

interdisait dorénavant «la fabrication, la vente, la détention pour la vente, le transport et l'importation de la liqueur dite absinthe sur toute l'étendue de la Confédération»*. C'était l'article 32ter qui fut inscrit dans la Constitution fédérale. Et c'était dans l'esprit des initiateurs la fin de celle qu'on appelait la Fée verte.

On attribuait à cet «arôme» tous les malheurs du monde: ruine des ménages, atteinte grave à la santé des buveurs, désorganisation de la Société. Passons ...

Le 7 octobre 1910 la loi était définitivement appliquée. On avait donné deux années aux producteurs et aux distributeurs pour éliminer ce dangereux élixir. C'était peut-être un vœu pieux.

Il ne faut pas s'étonner que l'on ait, au début des années 1900, cherché à exorciser ce Diable vert...

Diapositives (env. 8cm x 8 cm) :

1- une famille unie...

- 2- lui s'est mis à boire; des enfants le ridiculise
- 3- il se bat dans la rue
- 4- on le ramène à la maison...
- 5- mais la maison n'est plus qu'une mansarde...
- 6- une affiche de l'époque

*L'ABSINTHE-AROME D'APOCALYPSE; Pierre-André DELACHAUX; Editions Gilles Attinger, CH-2068 Hauterive, Neuchâtel; 1991.

A Môtiers (Val de Travers, NE), des collections intéressantes à visiter au Musée régional: horlogerie (montres, pendules); l'absinthe et son histoire; dentelles; reconstitution d'une cuisine jurassienne; salle expliquant les métiers de sellier et de tapissier, etc.

Ce musée est installé dans une très belle maison patricienne du XVIIIe siècle. On peut contacter Mme Vaucher: 032 861 35 51.

le Comité de l'AIVV



Infos quartier - BALEXERT

Association des intérêts du quartier de Balexert
Case postale 229 - 1211 Genève 28

RESUME DU PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE L'AHABAL

Du 14 MAI 2001

Le président ouvre la séance devant une vingtaine de personnes et signale notamment la présence de M. CHIARADONNA, conseiller municipal et M. QUAYZIN, gendarmerie de Blandonnet.

Après approbation du PV, le président donne un aperçu des activités de l'AHABAL.

L'Association a participé activement aux manifestations de Vernier en Fête et des Promotions et organisé avec succès la fête de Noël pour les enfants du quartier.

Elle est intervenue auprès des propriétaires des immeubles 50/60 de l'avenue de Crozet afin d'obtenir divers

aménagements (remise en état des chemins d'accès aux immeubles et de la place de jeux, pose d'écriteaux interdisant l'accès aux chiens, etc.).

Après le rapport de la trésorière et des vérificateurs de comptes, l'assemblée passe à l'élection du président et des membres du comité.

La cotisation pour l'année 2002 est fixée à Fr. 20.-- pour les familles et Fr. 10.-- pour les personnes seules et AVS.

L'assemblée a entériné la décision du comité de quitter le Gricabe (Groupe régional d'intérêts fondé en 1996 et qui regroupait les trois associations

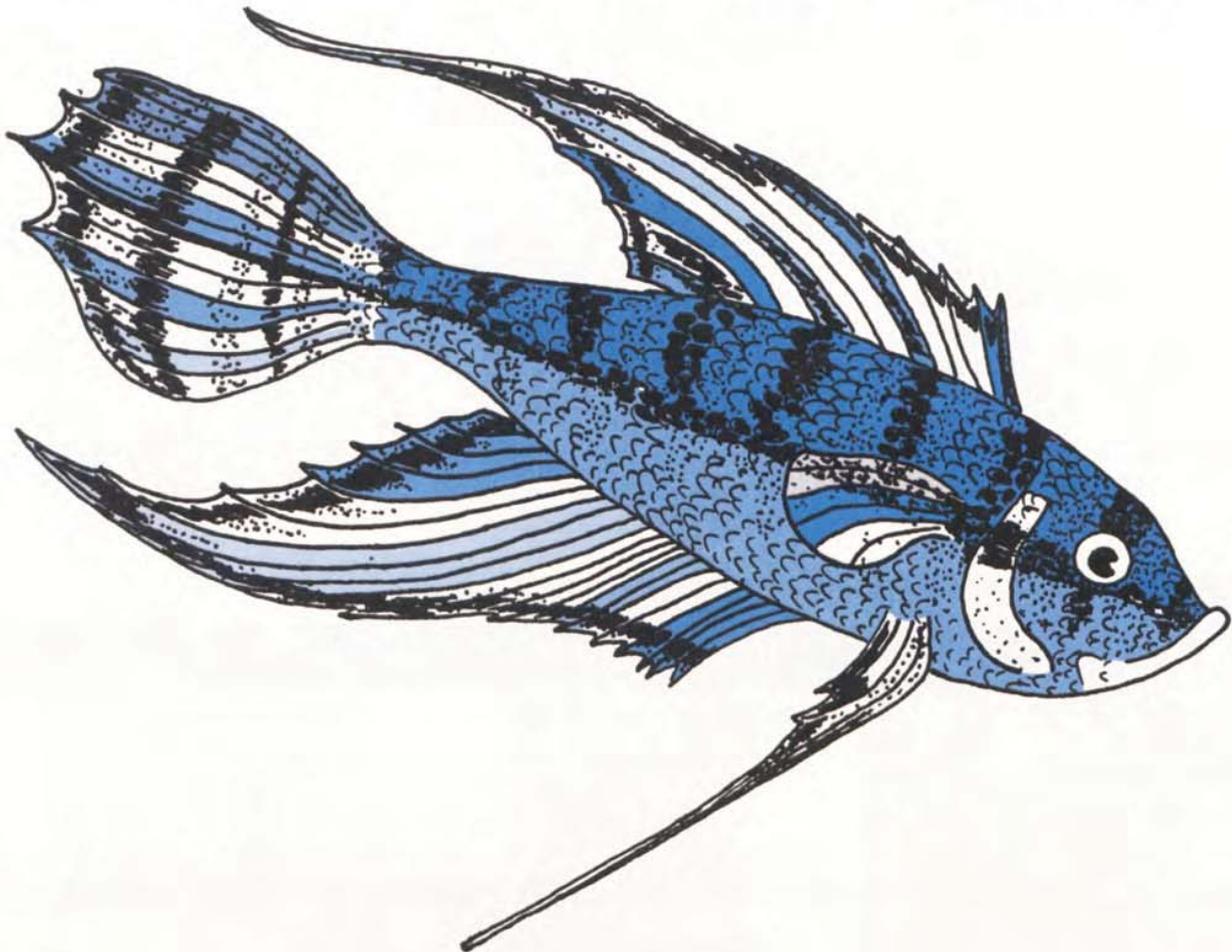
de Balexert, Avanchets et Châtelaine).

Après la partie statutaire, M. Laurent QUAYZIN, appointé de gendarmerie au poste de Blandonnet et îlotier sur la Commune de Vernier nous expose son rôle auprès de la population. Il privilégie la prévention et l'information auprès des habitants et désire que sa mission soit avant tout une activité de proximité envers le public. Il répond aux personnes qui l'interpellent sur les problèmes de sécurité et les encourage à prendre contact sans hésiter avec la gendarmerie dans les cas de vandalisme ou de malveillance.

Une verrée fut offerte à toute l'assemblée pour terminer cette soirée.

EXPOSITION

POISSONS - REPTILES - INSECTES



SALLE DES FÊTES DU LIGNON
Le Lignon-Genève

du 22 septembre au 14 octobre 2001
de 10h à 20h, tous les jours

Vente billets au Stand Info Balexert, 022 979 02 01
Fr. 7.- / AVS, étudiants Fr. 5.- / Jusqu'à 15 ans gratuit

Organisation:

Service culturel de la Commune de Vernier, tél. **022 341 41 04**, et Lignon's Club Aquariophilie